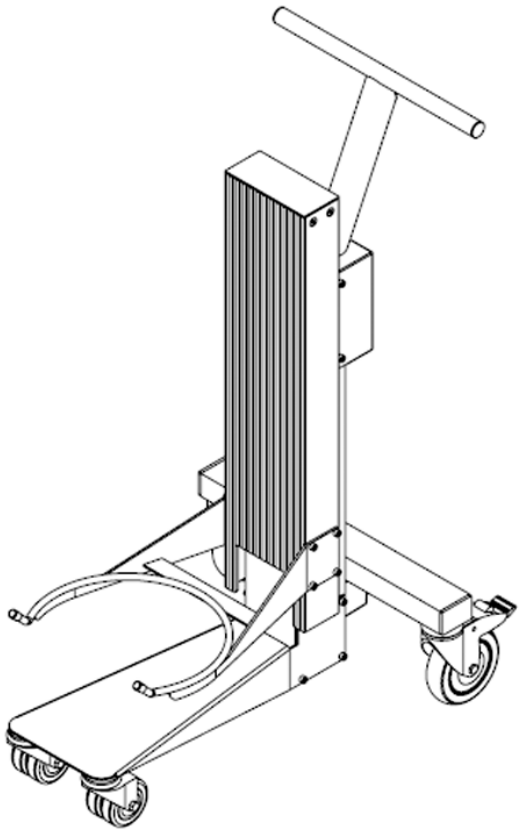
Emma 1



VERSION 1.1 DK
original language "English"

HOVMAND
LIFTING & MOVING TECHNOLOGY

HOVMAND
LIFTING & MOVING TECHNOLOGY

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Maskindirektivet 2006/42/EF Bilag II A

Producent og ansvarlig for udarbejdelse af teknisk dokumentation:

Virksomhedsnavn:	Hovmand A/S
Adresse:	Sandvadsvej 15
Postnummer:	4600 Køge
Telefonnummer:	+ 45 57 83 33 00
	www.hovmand.com

- erklærer hermed, at maskinen:

Betegnelse:	Mobil batteridrevet lift
Typeidentifikationsnummer:	Emma 1
Serienummer:	_____

- er fremstillet i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF bilag II A.

Følgende direktiver og standarder samt tekniske rapporter er blevet anvendt, i det omfang de har vist sig at være helt eller delvist relevante i forhold til maskinens konstruktion og design:

Direktiver:	2014/30/EF
	2014/35/EF
	2011/65/EF
Standarder:	EN/ISO 12100: 2011
	EN/ISO/TR 14121-2: 2012
	EN 60204-1: 2016
	EN/IEC 63000: 2018
	EN/ISO 3691-5: 2015
	DS/EN ISO 20607: 2019

Autorisation fra HOVMAND A/S til at udarbejde teknisk dokumentation og videregive oplysninger om enheden som svar på anmodninger fra statslige myndigheder:

Køge 28/06-2022

Søren Hovmand
Adm. direktør
Hovmand A/S

Indholdsfortegnelse

1 Typografisk konvention **4**
2 Specifikationer **5**
3 Generelle sikkerhedsforskrifter under brug **6**
4 Ansvarsfraskrivelse **7**
5 Resterende risici **7**
6 Betjening af løftevognen **8**
6.1 Vippekontakt - Simple tool 8
6.2 Transport 8
7 Konstruktion og materialer **9**
8 Batterier og opladere **10**
9 Løfteudstyr **11**
9.1 Gaffel 11
10 Vedligeholdelse og inspektion **12**
11 Bortskaffelse **12**
12 Rengøringsvejledning **13**
13 Afhjælpning af fejl **14**
14 Eldiagram **15**
15 Reservedele **16**
15.1 Løftevogn – komplet 16
15.2 Mast - Komplet 16
15.3 Kontrol boks 17
15.4 Ben 18
15.5 Fork 19
16 Årlig undersøgelse **21**

1 Typografisk konvention

Følgende advarselssymboler kan være anvendt i brugervejledningen og/eller på løftevognen.



Advarsel!
Dette piktogram angiver, at der er risiko for personskade.



Advarsel!
Dette piktogram angiver, at der er risiko for personskade.
- Det betyder risiko for knusning af fingrene.



Advarsel!
Dette piktogram angiver, at der er risiko for personskade.
- Løftevognen må ikke anvendes til at løfte personer.



Advarsel!
Dette piktogram angiver, at der er risiko for personskade.
• Alle kropsdele skal holdes på afstand af løfteværktøjet, når det hæves eller sænkes.



Advarsel!
Dette piktogram angiver, at der er risiko for personskade.
- Alle kropsdele skal holdes på afstand af toppen af forbenenes stål-profil, når løfteværktøjet hæves eller betjenes.

2 Specifikationer

	Emma 1
Vægt (kg)	21
Løftehøjde (mm)	125 - 625
Max Last (kg)	50
Løftehastighed	43 mm/s
Kapslingsklasse	IP41
Batterier	24V, 1.3 Ah
Lader	90-264 V 47–63Hz – 0,35 Amps
Ladetid	4 timer (80%) 5 timer (100%)
Lydtryksniveau	≤ 70 dB(A)
Vibrationstyrke	≤ 2,5 m/s²

3 Generelle sikkerhedsforskrifter under brug

Følgende retningslinjer skal overholdes og følges under brug af løftevognen for at forhindre personskade:



- Løftevognen må under ingen omstændigheder anvendes til at løfte en vægt, der overstiger den maksimale belastning specificeret på etiketten.
- Af hensyn til den personlige sikkerhed er det meget vigtigt at være opmærksom på den specifikke vægt, lastposition og højde og for at sikre, at løftevognen ikke overbelastes



- Løftevognen må ikke anvendes til at løfte personer eller levende dyr



- Alle kropsdele skal holdes på afstand af slæden eller værktøjet på masten og fra andet udstyr, når løftevognen er i drift.



- Sørg altid for, at der ikke befinder sig personer under lasten, værktøjet eller løftevognen, når den er i drift.



- Alle kropsdele skal holdes på afstand af toppen af forbenenes stålprofil, når løfteværktøjet hæves eller betjenes



- Løftevognen må kun betjenes af én person ad gangen.
- Brugeren skal læse og forstå disse anvisninger eller skal have dem forklaret før brug af løftevognen.
- Løftevognen må kun anvendes på en fast og jævn overflade til løft eller transport af last.
- Under transport af et emne skal lasten sænkes til lavest mulige position og fastgøres for at forhindre, at den glider.
- Fastgør altid lasten på løftevognen, når løftevognen flyttes.
- Ikke i brug eller opbevaring, sørg altid for, at slæden sænkes ned til den lavest mulige position og er fri for genstande eller gods.
- Drift og opbevaring på et rent, tørt sted med temperatur fra +5 ° C til +40 ° C.
- Sørg for, at værktøjet er sikkert fastgjort til slæden, og at bolten er strammet helt.
- Løftevognen skal kontrolleres mindst én gang om året i henhold til love, forordninger, direktiver, arbejdsmiljø og erfaring. Kontrollen skal gennemføres af fabrikanten eller en uddannet tekniker. Tjek venligst lokale krav.
- Undlad at løfte eller håndtere åbne beholdere, der indeholder ætsende væsker, som er skadelige for mennesker, hvis de spildes.
- Kun til industriel eller kommerciel brug.
- Kun til indendørs brug.
- Må ikke anvendes i eksplosive eller brandfarlige miljøer.
- Må ikke anvendes eller opbevares i et korrosivt miljø.

4 Ansvarsfraskrivelse

- Hovmand kan ikke holdes ansvarlig for ændringer af løftevognen eller andet udstyr, der er monteret på løfteren, og som ikke er godkendt af Hovmand.
- Der må kun anvendes originale reservedele, da Hovmand i modsat fald ikke kan holdes ansvarlig for løftevognens korrekte funktion og sikkerhed.
- Service på løftevognen skal udføres at en kvalificeret tekniker, da Hovmand i modsat fald ikke kan holdes ansvarlig for løftevognens korrekte funktion og sikkerhed.

5 Resterende risici

Der er resterende risici for ekstraordinær slitage, materiale- og produktfejl på grund af kraftig påvirkning af løftevognen ved eventuelle kollisioner, misbrug, forhindringer, spærring af kørebane osv., f.eks. et defekt hjulleje som følge af en kraftig kollision.

6 Betjening af løftevognen

6.1 Vippekontakt - Simple tool



Brug vippekontakten på løftevognens kontrolpanel på masten til at betjene løftevognen:

Denne anvendes til at betjene hæve- og sænkefunktionen.

⇧ Løftevognen løfter, når knappen er trykket ned (normal hastighed)

⇩ Løftevognen sænker, når knappen er trykket ned (normal hastighed)

6.2 Transport



Ved transport af løftevognen:

- Slæden skal sænkes til laveste mulige position og være fri for genstande eller gods
- Løftevognen skal være slukket.
- Løftevognen skal være forsvarligt fastgjort under transport.

7 Konstruktion og materialer

Alle materialer er egnede til brug i farma- og fødevareindustri.

Part	Materiale
Mast	Aluminium (AlMg3).
Håndtag	Rustfrit stål (1.4301 / AISI 304)
Gaffel	Rustfrit stål (1.4301 / AISI 304)
Hjulramme	Rustfrit stål (1.4301 / AISI 304)
Forhjul	Thermoplastisches Gummi
Baghjul	Polyamide og thermoplastisches Gummi

8 Batterier og opladere

Før batterierne tages i brug
Nye batteier skal altid være fuldt opladet, før de bruges.

Oplad batteripakken hver dag
Batteripakken skal oplades dagligt, da komplet afladning kan beskadige batterierne eller forkorte deres levetid.

Hvordan oplades batteriet:



1: Tilslut opladeren til løfteren.
2: Tilslut løfteren til vægstikket.
3: Opladerindikator:
- Opladeren er tilsluttet og oplader.
- Batterierne er brugbare.

Oplader fejlindikator:	Beskrivelse:
Grønt blinker	Batteri ikke tilsluttet
2 røde blink	Batteriet er tilsluttet til opladeren med forkert polaritet!
3 røde blink	Opladerens udgang er kortsluttet. Kontroller udgangskabelforbindelsen!
4 røde blink	Batterispændingen er lav. Kontroller batteristatus eller spænding.
5 røde blink	Sikkerhedstimeren er løbet ud. Kontroller batteristatus eller kapacitet.
6 røde blink	Defekt batteri.
LED slukket	Batterispændingen er for høj. Tjek batterispændingen.

Indikatoren skifter til grøn efter 1 til 4 timer, hvilket svarer til 80 % opladning. Batteripakken er klar til brug, så snart den grønne lampe lyser. Det anbefales dog at sørge for fuld opladning, som tager ca. 5 timer. Opladeren oplader automatisk batterierne og skifter til vedligeholdelsesopladning, når batterierne er fuldt opladet.

Sikkerhed ved opladning
Brug kun originalopladeren. Kontrollér, at kablerne er i god stand, forbind dem korrekt og efterprøv før eltilslutning. Sørg for, at der ikke er smuds eller vand i stikket.

Batteriets statusindikator
Løftevognen er udstyret med en statusindikator for batteriet, som viser batteristatus, når løftetasten er aktiveret.

Rød indikator:	Batterierne skal straks genoplades.
Grøn indikator:	Batterierne er opladet til brug.

Sikkerhed ved afladning
Brug af afladede batterier betyder ekstrem belastning af batteriet og bør undgås.

9 Løfteudstyr

9.1 Gaffel

Gaflen bruges til at løfte skåle.
Gaflen placeres under skålen og løftes.
Gaflen gør det muligt at placere skålen på bordet.



Sikkerhed ved brug af gaflen
Sørg for, at skålen er i opretstående position under løft og transport.

Løft altid skålen op med løftegaflen.
Hvis skålen sænkes ned på løftegaflen, er der risiko for forkert placering, hvilket kan beskadige gaflens arme.





10 Vedligeholdelse og inspektion

Alle Hovmand-produkter er fremstillet med henblik på mindst mulig vedligeholdelse, men der kræves visse sikkerhedstjek og -procedurer.

Hovmand anbefaler udtrykkeligt, at de efterfølgende tjek gennemføres dagligt, og før løftevognen bruges. Efterprøv, at løftefunktionen virker som påtænkt. Hvis du er i tvivl, så undlad brug.

- Løftevognen skal være fri for snavs og affald, som kan påvirke sikker brug.
- Efterprøv, at alle etiketter er korrekt placeret, uden skader og læselige.
- Efterprøv, at der ikke er tegn på slid, mislyde eller visuelle defekter.
- Efterprøv, at bolte, møtrikker og nitter ikke er løse.
- Efterprøv, at bremserne virker korrekt.
- Efterprøv, at løftevognen kan bevæges frit på hjul og ruller.
- Sørg for, at kontrolenheden er vedligeholdt.

Den årlige vedligeholdelsesservice skal udføres af en kvalificeret tekniker.

Nedenstående kritiske komponenter skal udskiftes med de angivne intervaller for at sikre, at løftevognen er i sikker driftsmæssig stand.

Vigtige komponenter:

Kontakt Hovmand for anvisninger til, hvordan kritiske komponenter skal udskiftes.

Tandrem

- Udskiftes når/hvis noget af følgende opstår:
  - Ethvert tegn på slitage, synlige revner eller misfarvning.
  - Udskiftes efter 8 år ved normal brug (gennemsnitligt < 20 løft om dagen pr. år).
  - Udskiftes efter 4 år ved intensiv brug (gennemsnitligt > 20 løft om dagen pr. år).

Envejsleje

- Udskiftes når/hvis noget af følgende opstår:
  - Ethvert tegn på slitage, usædvanlige lyde eller synlige defekter.
  - Udskiftes efter 8 år ved normal brug (gennemsnitligt < 20 løft om dagen pr. år).
  - Udskiftes efter 4 år ved intensiv brug (gennemsnitligt > 20 løft om dagen pr. år).

11 Bortskaffelse

Ved bortskaffelse af løftevognen skal de forskellige materialer sorteres i henhold til affaldsfraktionerne: metaller, elektronisk affald, batterier osv.
Sørg for at følge den lokale miljølovgivning og indlevere affaldsmaterialerne på den lokale genbrugsstation.



- Bemærk: Batterierne indeholder bly og skal bortskaffes korrekt!

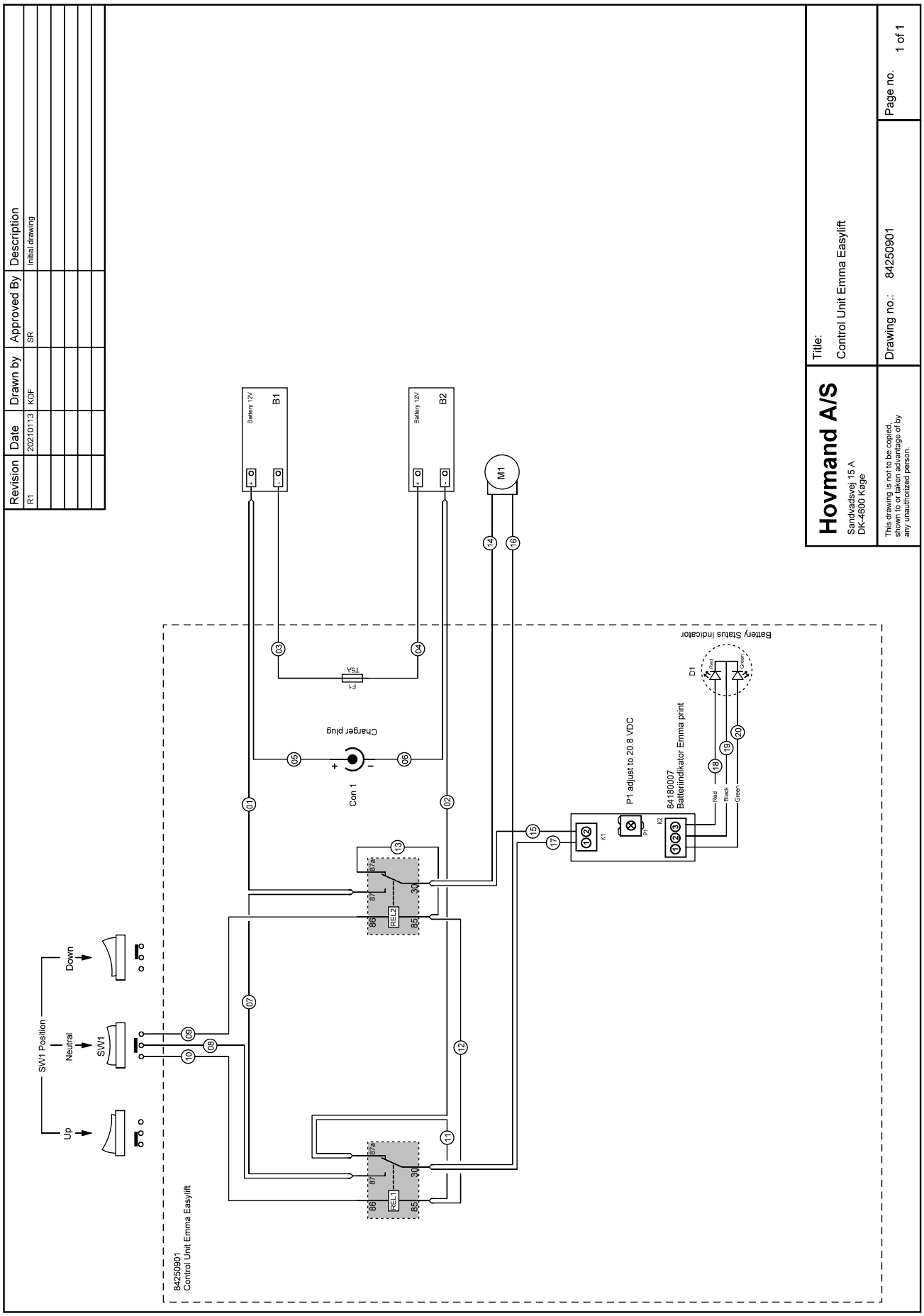
12 Rengøringsvejledning

<table>
<tr><th colspan="4">Kapslingsklasse (IP)</th></tr>
<tr><th>Modelgodkendt IP-kode:</th><th>IP 41</th><th colspan="2">Beskrivelse af IP-kode</th></tr>
<tr><td>Beskyttelse mod faste partikler</td><td>IP 4X</td><td>>1 mm</td><td>De fleste ledninger, slanke skruer, store myrer osv.</td></tr>
<tr><td>Beskyttelse mod væskeindtrængning</td><td>IP X1</td><td>Dryppende vand</td><td>Dryppende vand (lodret faldende dråber) må ikke have skadelig virkning på prøven, når den monteres i opretstående stilling på en drejeskive og drejes med én omdr./min.</td></tr>
<tr><th colspan="4">Særlige instruktioner/forholdsregler</th></tr>
<tr><td colspan="4">• Anvend altid det korrekte sikkerhedsudstyr
• Sænk løfteværktøjet ved rengøring i nærheden af gulvet for at undgå risiko for hovedskader.
• Batteriopladeren skal kobles fra strømforsyningen under rengøring.
• Hvis løftevognen er forsynet med en fjernbetjening, skal stikket trækkes ud under rengøring.
•</td></tr>
<tr><th colspan="4">Anvendelse af rengøringsmidler</th></tr>
<tr><td></td><td>• Anvend et almindeligt pH-neutralt rengøringsmiddel.</td><td></td><td>• Undlad at anvende sure, alkaliske eller skrappe kemiske produkter, da de kan svække drivremmen og andre følsomme komponenter eller misfarve overfladerne.</td></tr>
<tr><th colspan="4">Arbejdsprocedure</th></tr>
<tr><td></td><td>• De udvendige overflader kan rengøres med en fugtig klud.</td><td></td><td>• Anvend ikke væsker til at rengøre løftevognen, da det kan beskadige de elektriske komponenter.</td></tr>
<tr><th colspan="4">Vigtige inspektionspunkter</th></tr>
<tr><td></td><td colspan="3">• Kontrollér, at alle funktioner fungerer korrekt, inden løftevognen tages i brug igen.</td></tr>
</table>

13 Afhjælpning af fejl

Fejl	Kontrollér	Løsning
Tandremmen hopper over på tandhjulet (remmen laver en knasende lyd).	Er remmen slap?	Spænd remmen med skruerne på top-pen af masten.
	Er remmen slidt?	Udskift remmen.
Remmen kører skævt (remmen knirker).	Kører remmen skævt i sporet oven på tandhjulet?	Juster skruen på toppen masten i den side, hvor remmen kører skævt.
	Er remmen slidt?	Udskift remmen.
Slæden kører i ryk.	Er der snavs i masten, hvor slæden kører?	Fjern snavset, og rens med sprit.
	Er der snavs på slædehjulene?	Fjern snavset, eller udskift hjulene.
Løftevognen reagerer ikke.	Kontrollér, om det emne, der løftes, er tungere end løftekapaciteten.	Fjern emnet.
	Kontrollér hovedsikringen eller ON/OFF-knappen.	Udskift hovedsikringen, eller tryk på ON/OFF-knappen.
	Kontrollér, at batterierne er opladet.	Tilslut laderen.
Løftevognen kører meget langsomt.	Kontrollér batteriernes spænding.	Tilslut laderen.
	Kontrollér ladefrekvensen. Skifter lyset hurtigt til grønt efter tilslut-ning af laderen?	Hvis laderen hurtigt skifter til grønt, kan det tyde på, at batterierne skal udskiftes, eller at sikringen på laderen er sprunget.

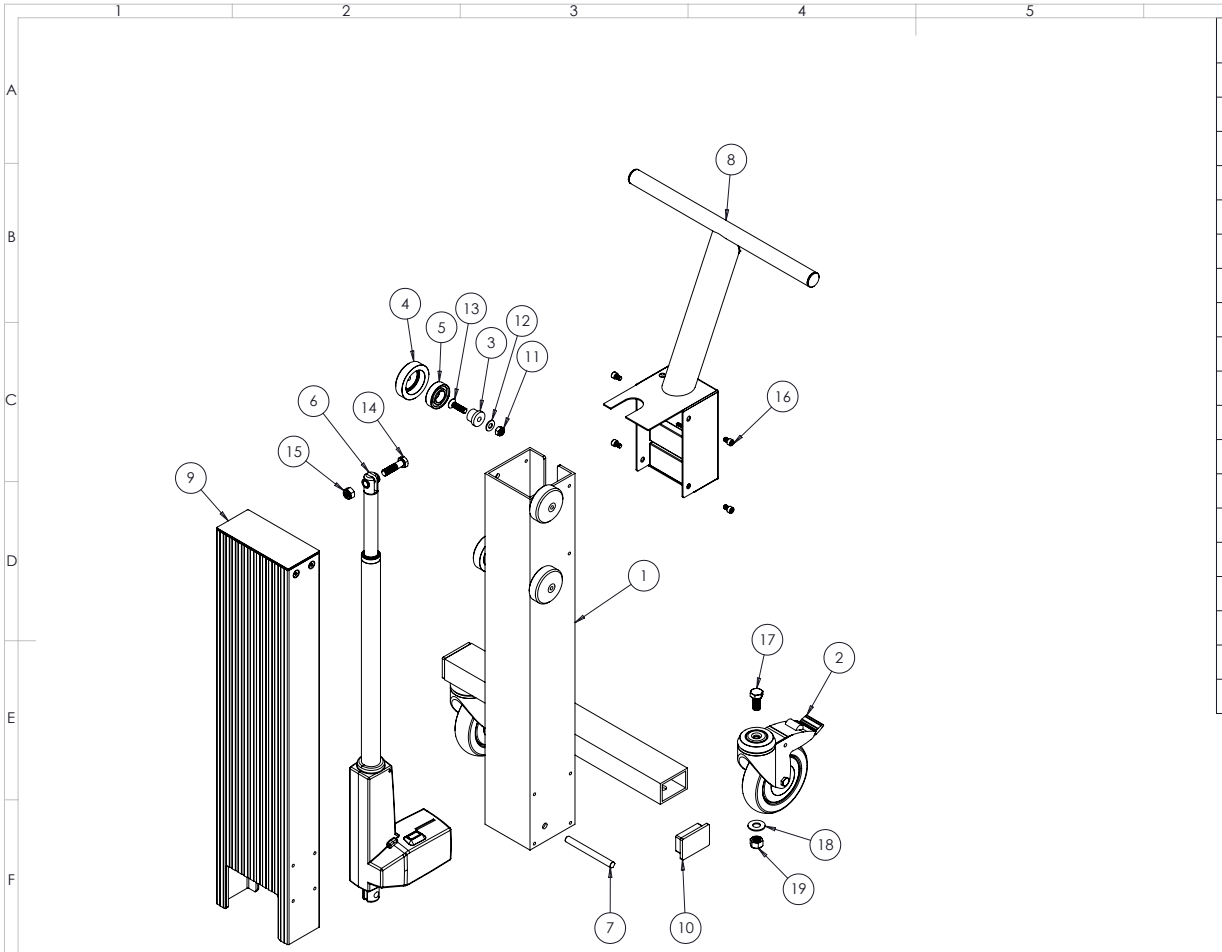
14 Eldiagram



15 Reservedele

15.1 Løftevogn – komplet

15.2 Mast - Komplet



ITEM NO.	PART NUM
1	3000055
2	8120001
3	4000061
4	4000060
5	8119009
6	8502015
7	4000108
8	62107000
9	3000035
10	4000225
11	8102004
12	8103006
13	8101020
14	8101005
15	8102002
16	8101036
17	8101006
18	8103010
19	8102002

UNLESS OTHERWISE SPECIFIED:
DIMENSIONS ARE IN MILLIMETERS
AND WITH TOLERENCES AFTER
DS/ISO 2768-1 MIDDEL

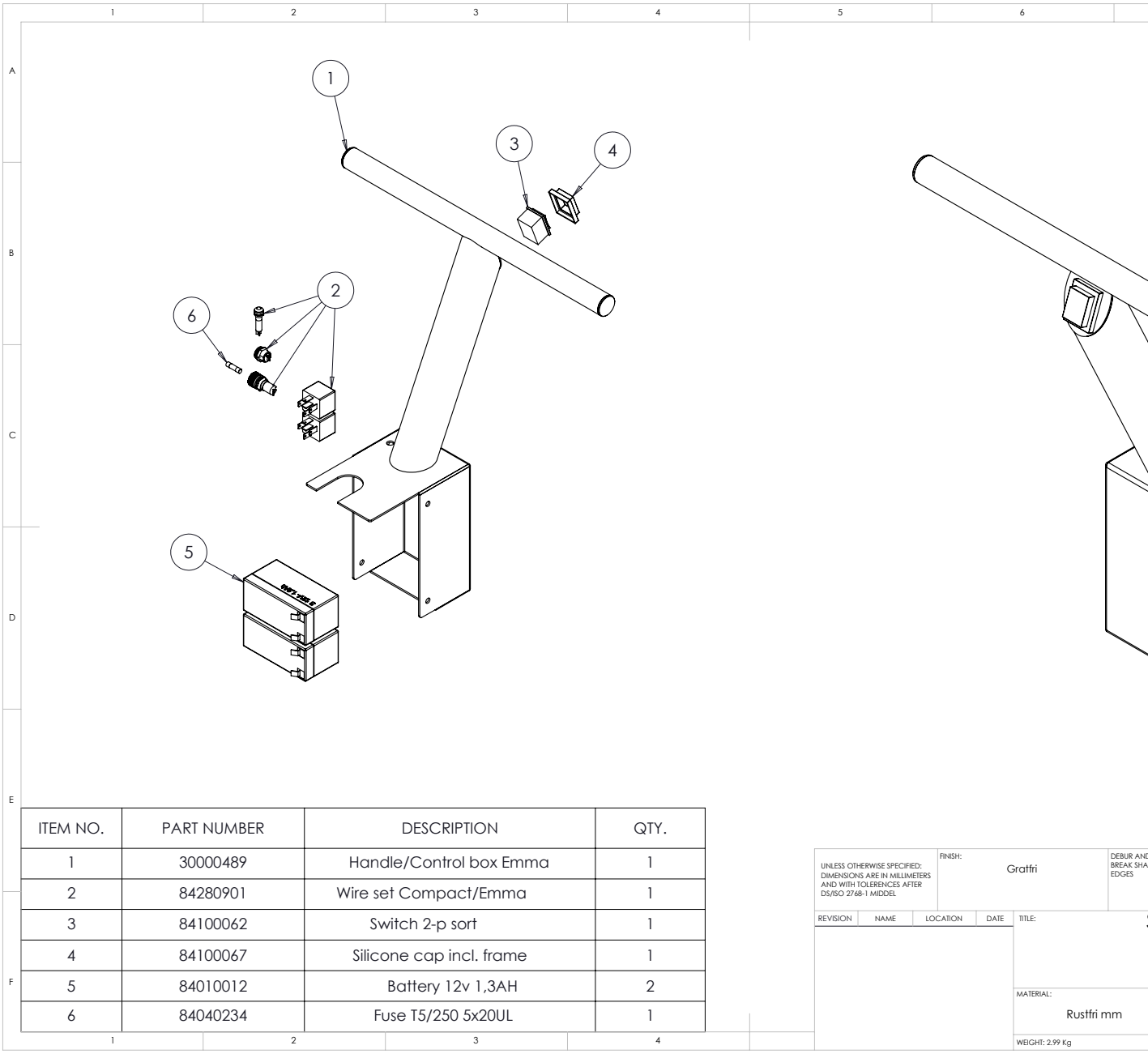
FINISH:

TITLE: Tår

MATERIAL: ALU mm

WEIGHT: 16.69 Kg

15.3 Kontrol boks



ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
1	30000489	Handle/Control box Emma	1
2	84280901	Wire set Compact/Emma	1
3	84100062	Switch 2-p sort	1
4	84100067	Silicone cap incl. frame	1
5	84010012	Battery 12v 1,3AH	2
6	84040234	Fuse T5/250 5x20UL	1

UNLESS OTHERWISE SPECIFIED:
DIMENSIONS ARE IN MILLIMETERS
AND WITH TOLERENCES AFTER
DS/ISO 2768-1 MIDDEL

FINISH: Grattfri

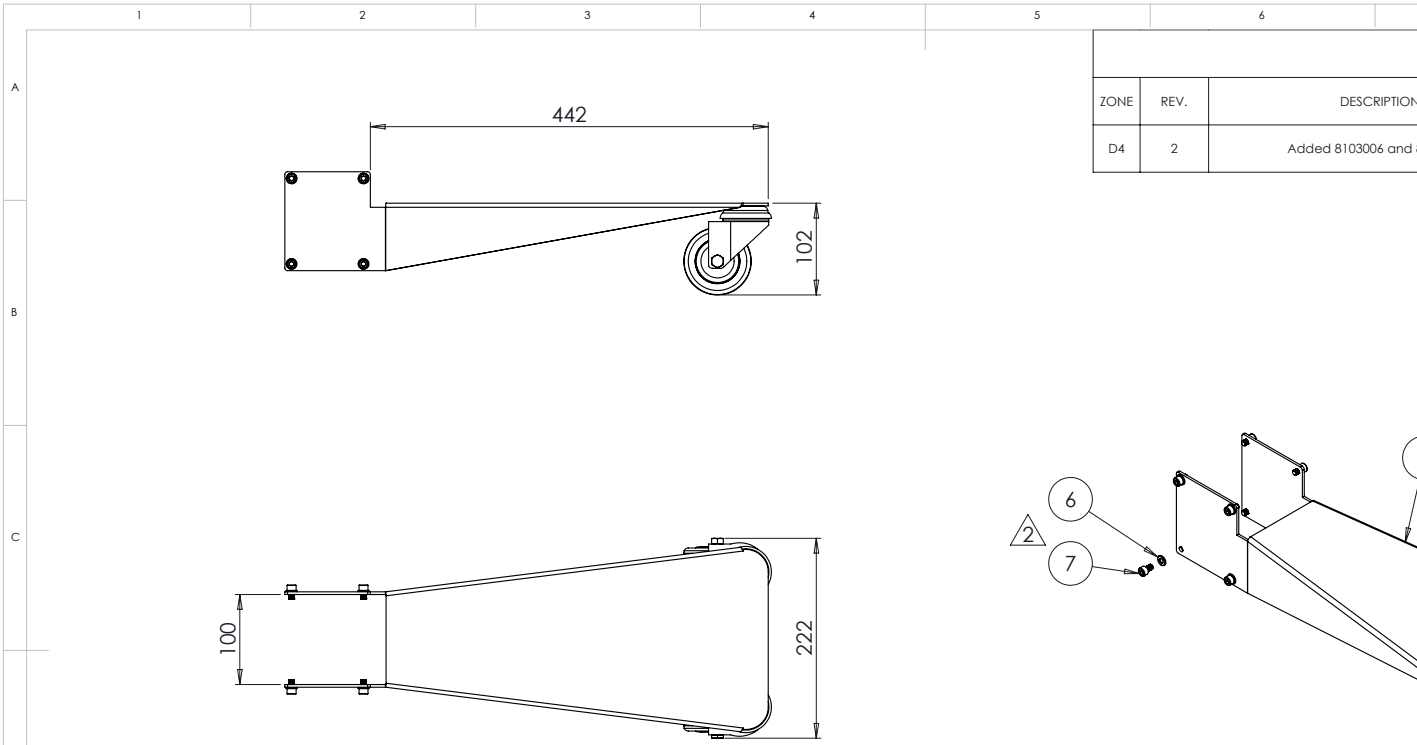
DEBUR AND
BREAK SHA
EDGES

REVISION | NAME | LOCATION | DATE

TITLE:

MATERIAL: Rustfri mm

WEIGHT: 2.99 Kg



ZONE	REV.	DESCRIPTION
D4	2	Added 8103006 and

ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	Revision
1	20000141	Wheel bracket Emma 1	1	3
2	81170113	Brushing Front wheel EMMA	2	1
3	6210100134	Wheel ø75 dobbelt	2	1
4	81030065	Washer M8 A2 Rip-Lock	2	1
5	81020049	Lock nut M8 A2 DIN 985	2	1
6	81030006	Washer M6 FZB DIN 125 A	8	1
7	81010364	Screw M6x10 CH A2 DIN 912	8	1

UNLESS OTHERWISE SPECIFIED: DIMENSIONS ARE IN MILLIMETERS AND WITH TOLERENCES AFTER DS/ISO 2768-1 MIDDEL

FINISH: Glasblæst

DEBUR AN BREAK SH EDGES

TITLE: Leg-Emma1-

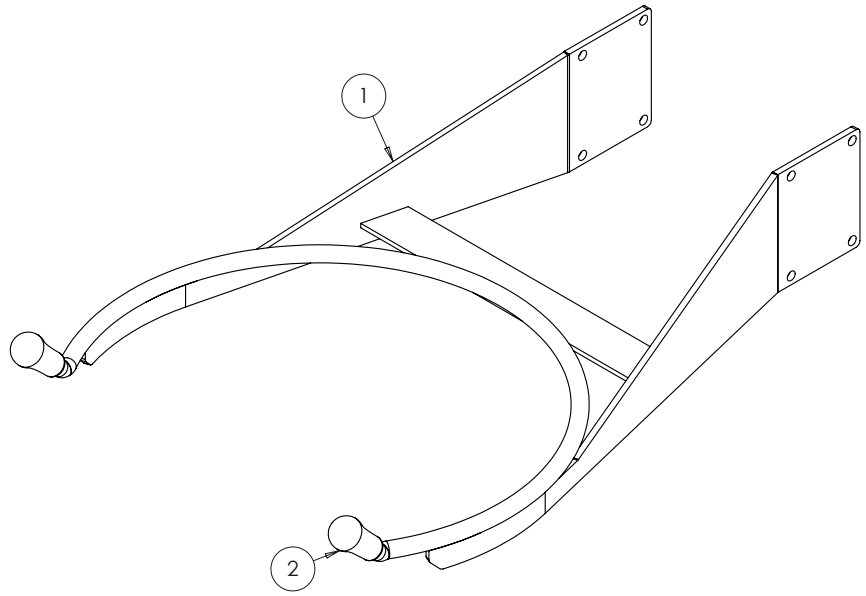
Em

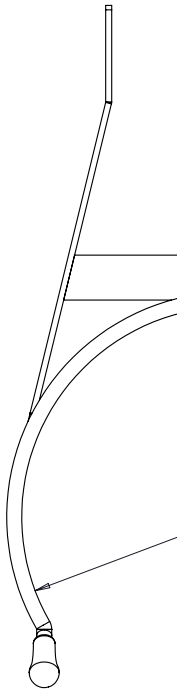
MATERIAL: Rustfri

DWG NO.

WEIGHT: 3.39 Kg

DRAWN BY: LL





ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
1	20000143	Fork Emma 1 welded	1
2	30008194	Ferule for kettle fork, 10mm	2

UNLESS OTHERWISE SPECIFIED:
DIMENSIONS ARE IN MILLIMETERS
AND WITH TOLERENCES AFTER
DS/ISO 2768-1 MIDDEL

FINISH: EL Poleret

DEBUR AN
BREAK SH
EDGES

TITLE: Kedelgaffel Em
30-
Køkke

MATERIAL: Rustfri mm.

DWG NO.

WEIGHT: 1.66 Kg

DRAWN BY: LL

16 Årlig undersøgelse

Undersøgelsesdato:	Kontrollør:	Bemærkninger:

KONTAKT HOVMAND FOR AT FÅ SUPPORT OG SERVICE :

+45 57 83 33 00

customerservice@hovmand.com